

No. 5735

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
ITALY**

Cultural Agreement. Signed at Moscow, on 9 February 1960

Official texts: Russian and Italian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 26 June 1961.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
ITALIE**

Accord culturel. Signé à Moscou, le 9 février 1960

Textes officiels russe et italien.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 26 juin 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5735. CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE ITALIAN REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW, ON 9 FEBRUARY 1960

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Italian Republic, convinced that a better understanding between the peoples of the USSR and Italy through closer contacts in the fields of culture, art, science, technology and sport would be in their common interest and would make a useful contribution to the cause of strengthening international relations on a peaceful basis, have agreed as follows :

Article 1

Each of the High Contracting Parties shall promote the study of the language, literature, art, science and technology of the other Party by establishing professorial chairs in its country and by holding appropriate conferences.

Article 2

The High Contracting Parties shall encourage visits by teachers from higher educational establishments, other teaching personnel, students, scientists, technicians, writers, artists, journalists, radio and television personnel and, in general, persons and groups engaging in artistic, scientific, technical and similar activity.

Article 3

The High Contracting Parties shall institute annual and short-term scholarships to enable the nationals of either country to undertake or pursue studies or research or to complete their scientific, technical and artistic training in the other country.

Article 4

The High Contracting Parties shall study, with a view to concluding a special agreement, the conditions under which they can recognize the equivalence of degrees and titles awarded or conferred by universities and other educational establishments.

¹ Came into force on 10 April 1961, upon the exchange of the instruments of ratification at Rome, in accordance with article 15.

Article 5

Each High Contracting Party shall promote the translation and publication in its territory of works of great artistic, scientific and technical merit published in the territory of the other Party.

Article 6

The High Contracting Parties shall encourage contacts and the exchange of information and documentation between the Academies and other cultural and scientific institutions of the two countries on questions of mutual interest.

Article 7

The High Contracting Parties have agreed to afford every assistance in developing tourism. They have agreed that it is necessary to encourage visits to the two countries by as many tourists as possible and to give them every assistance in acquainting themselves with the way of life of the peoples concerned. To that end they undertake to facilitate so far as possible the formalities connected with tourist travel.

The High Contracting Parties are convinced that the development of tourism will promote the further improvement of Soviet-Italian relations.

Article 8

In order to ensure that the libraries of the two countries are supplied with the most important scientific, artistic and literary publications, the High Contracting Parties shall encourage exchange arrangements of all kinds between the public libraries, higher educational establishments, Academies and other scientific, artistic and cultural institutions of the two countries.

Article 9

The High Contracting Parties shall foster, in accordance with article 14, a more thorough knowledge of the culture of their respective countries through the exchange of :

(a) Books and periodicals in the original language and in translation, and microfilms of an exclusively cultural, artistic, scientific and technical nature;

(b) Scientific and technical exhibitions and exhibitions of art, of books on art and science and of useful arts and handicrafts;

(c) Radio and television broadcasts on cultural, artistic, scientific and technical subjects;

(d) Documentary films;

(e) Scientific, technical and cultural delegations.

The High Contracting Parties further agree to hold periodic "film weeks" or individual film *premières* in order to popularize the cinematographic art achievements of the two countries.

Article 10

The High Contracting Parties shall promote, in accordance with article 14, an increase in the number of theatrical and musical performances and, in particular, of performances by artistic groups, orchestras and individual performers on a commercial basis in the two countries, as well as the sale and purchase of feature films and gramophone records and the holding of meetings and contests between Soviet and Italian sports teams.

Article 11

For the purpose of applying this Agreement, the High Contracting Parties shall establish, on a basis of equal rights, a Mixed Commission which shall meet at least once a year alternately in the USSR and Italy, in Moscow under the chairmanship of the Chairman of the State Committee for Cultural Relations with Foreign Countries of the Council of Ministers of the USSR, or a person appointed by him, and at Rome under the chairmanship of the Minister for Foreign Affairs of Italy, or a person appointed by him.

Article 12

It shall be the function of the Mixed Commission to draw up a detailed annual programme and, in so far as possible, time-table therefor and to supervise and co-ordinate their implementation, encouraging initiative on the part of the institutions and organizations which carry on the activity provided for in this Agreement. Proposals by the two Parties for inclusion in the annual programme shall be submitted to the Mixed Commission for examination as early as possible and in any case not later than one month before its meeting.

Article 13

Attaching great importance to the spread, among their respective peoples, of knowledge of each other's way of life, the High Contracting Parties also undertake to encourage free initiative in the matter of cultural and scientific relations between Soviet and Italian non-governmental organizations.

The establishment of an annual plan of cultural, scientific and technical exchange, which is to be the task of the Soviet-Italian Mixed Commission, shall not preclude the application of other measures in the matter of cultural, scientific and technical relations, whether at the State level, at the level of non-governmental organizations, or on the part of individual nationals of the two countries. It is understood in this connexion that the Mixed Commission or

the governmental authorities of the other Contracting Party will be notified promptly of any initiative taken, in the matter of cultural, scientific or technical relations, outside the scope of the annual plan.

Article 14

The High Contracting Parties undertake to carry on all the activity provided for in this Agreement on a basis of reciprocity and entirely in accordance with the laws and regulations of the country concerned. In carrying on the said activity, the principle of non-interference in the domestic affairs of the other Party shall be strictly observed.

Article 15

This Agreement shall be ratified as soon as possible and shall enter into force at the time of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Rome.

Article 16

This Agreement is concluded for an indefinite period and shall remain in force until it is denounced by one of the Contracting Parties. In that event the Agreement shall cease to have effect six months after notice of denunciation is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Moscow on 9 February 1960, in duplicate in the Russian and Italian languages; both texts are equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics :
G. ZHUKOV

For the Government
of the Italian Republic :

G. PELLA
